



SHIMIKUNA



GLOSARIO EN KICWHA

Ministerio del Ambiente, Agua y Transición Ecológica
Ministerio de Agricultura y Ganadería



República
del Ecuador





A

- | Achikkuk: Foco
- | Ahua: Canela
- | Allichany: Saludos
- | Alli Hayak/ Hayak Kushni: Olor fuerte de plantas, frutas; aire fresco, aire saludable
- | Alli Kushnikuna/ Wayrakuna: Gases buenos
- | Allinishka: Aprobado
- | Alli Pushay: Gobernanza, transparencia y eficacia
- | Alli Tupulla Sacha: Equilibrio del bosque
- | Amsalla Sacha: Selva con poca vegetación
- | Ananas: Chirimoya
- | Antisuyu: Amazonía
- | Akllasha/ Anllasha: Escojo
- | Apana: Llevar
- | Apaykachay: Manejo
- | Apak: El Que Lleva
- | Apya Yala: Continente Americano
- | Arinishka: Permitido
- | Ashka: Bastante, mucho
- | Ashka Wakrakuna: Ganadería
- | Astawanpash/ Astumbas: Más bien, pero más bien
- | Ayninakuy: Participación
- | Awayachisha: Hacer subir
- | Aya: Fantasma, espíritu
- | Ayllu Llakta: Comunidad
- | Aychawakuna: Peces

- | Chiryachina: Enfriar
- | Chimpachina/ Chimbachina: Trasladar, pasar, transmitir
- | Chinchaysuyu: Norte
- | Chikan: Privado
- | Chipi/misi sillu: Uña de gato
- | Churana/ Churasha: Poner, ubicado o puesto
- | Chuya yaku: Líquido

H

- | Habina/ Abina: Pintar, manchar
- | Hambikuna/ Ambikuna: Medicina
- | Hampiyuk: Medicinal
- | Hapina/ Apisha: Coger
- | Hapishka: Atrapado
- | Hapiy: Capturado
- | Harkana/ Arkanun: Obstaculizar, detener, frenar
- | Hatun kucha: Mar
- | Hatun ruray ñanpikuna: Políticas
- | Hawapi: Arriba / encima / sobre
- | Hawapacha: Atmósfera
- | Hayak/ Ayak: Agrio, picante, medicina, amargo
- | Hillay: Implementación
- | Hunduchina/ Undachin: Llenar, desbordar, inundar

CH

- | Chanichina: Valorar lo nuestro
- | Chakra tarpuy: Cultivo
- | Chakichina: Secar
- | Chakiri: Sequías
- | Chapurishka/ Chapurisha: Mezcla, mesclado, mezclarse
- | Charinkapa/ Charingawa: Para tener
- | Charinmi/ Charinun: Tener, tiene
- | Charishkara: Lo que tiene
- | Chirikunuy turkarik: Cambio climático
- | Chirikunuy: Clima

I

- | Illawanka: Gavilanes, dron, satélite
- | Illawanka shina/ kuinda: Como gavilán
- | Illu: Catástrofe ambiental
- | Ima: ¿Qué?, cosa u objeto
- | Imashinakama: Normas
- | Ima shina/ Imashna/ Imasna/ Imasnarasha: ¿Cómo?, ¿cómo qué?, ¿de qué manera?
- | Imashna kun/ Imasnarashara kun: ¿Cómo dar?

kallarishka ritsichisha kay antisuyo wangulla rikusha apana sachakunara kishpichisha shinallara kuyrasha llamkay ProAmazonia, chay yuyayra apashariun kay yakumanta pachamama Yanapak wasikuna (MAATE), Ministerio de Agricultura shinallara Ganadería (MAG) nishkakuna, kay Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) yanapashkawa shinallara yanapaira churashka GEF y GCF wankurishka muntunkuna.

Maki mañachikuna: wankurishka ukumanta REDD+ kullki yanapakuna - PROAmazonia, Chirikunuyamanta turkarik pishilla kuchu, yakumanta pachamama Yanapak wasikuna.

Copyright © PNUD 2021
Tukuy pakashka kamachikuna

Rurashka: Quito - Ecuador

PNUD chaskin mirachingawa tukuy shinallara chawpilla kay kilcashkara, paykuna mana katuna akpi nisha, payna maymanda apishkasha, chaytas yachachina myan. Chay willaykuna, shinallara, apishkakuna shinallara los puntos de vista kay quilcashkay karan klinkin killcan runakunaman mana PNUD kikin yuyay an. Kilka sumakmi nisha kuk, kamura allí wangusha churak, allí tunuy sakik shinallara allí kilcashkami nisha rimak:
CORAPE

Tercera Edición
Kinsaniki Yachay

Killkatashuyu: LAINCRE S.A.

Kayakuy imashina killkana:

Ministerio del Ambiente, Agua y Transición Ecológica (MAATE), Ministerio de Agricultura y Ganadería, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. 2021. Guía de Capacitación REDD+. Programa Integral Amazónico de Conservación de Bosques y Producción Sostenible (PROAmazonía). Ecuador.



Imata/ Imaray: ¿Qué es?
Inti/ Indi rupayachin: Proceso de calentamiento por el sol
Ismushka: Dañado, podrido
Italla: Manglares

K

Kachana/ Kachan: Enviar, Envían
Kallari pachamanta: Conocimientos y saberes de los abuelos, desde un inicio
Kamachikuna: Leyes
Kamachay: Proteger
Kamachinakuy: Derecho
Kamukuy: Cartilla
Kana: Ser o Estar
Kanmi/ Anmi: Es
Kaspi: Madera
Karan: Cada
Karachishka/ Kabachishka kushni: Almacenar Co2
Kay: Este, Esta
Katinka/ Katinga: Seguir, continuar
Kaytu: Fibra
Kawsaykuna: Biodiversidad, ambiente
Kirichi: Impacto
kishpichinata: Salvaguardas
Kiwa: Hierva
Kuchuna: Cortar
Kuchusha: Corto / Cortando
Kuchupi: Cuando se corta, en el rincón
Kunan/ Kunay: Ahora
Kumpayay: Afiliarse
Kuntisuyu: Costa
Kuri: Oro, Petróleo, Minerales
Kuska apukuna: Gobiernos locales
Kushni: Humo
Kushni muyuri: Ciclo de la vida
Kutitarpuy: Reforestación
Kushni muyurik: Ciclo de carbono
Kuyranamanta: Sobre cuidar

L

Lamkay yuyay: Proyecto

LL

Llaki/ Llakira: Tristeza
Llaki: Problema
Llamkay: Trabajo
Llamkayhillay: Instrumento
Llantu: Sombra
Llika: Red (red para pescar)

M

Mamallakta: País, patria
Manchu/ Manllu: Tipo de insecto
Mañapayay: Exigir
Mayu: Río
Maklluy: Riesgos
Mallki: Planta
Maychanichishka: Importante
Maypi/ Maybi: ¿Dónde?
Miñu: colores
Mirachina/ Mirachinun: Aumentar
Mirachisha: Aumento
Mutzuk shina/ Misnistikuinda: Como necesidad, menester
Mutzushkata/ Ministishkata: Lo necesario
Mutzurina: Necesidad, útil, servicio
Muyu: Semillas, granos
Muyuri: Ciclo

N

Nishka/ Nishkara: Conocido como
Nitina: Mitigar

Ñ

Ñawipuray: Enfrentar

P

Pacha: Clima o tiempo, mundo
Pachamama: Habitat
Pachapi sunilla charina: Sostenibilidad
Pachatupuy: Período
Pakllay: Público
Paktarishka: Alcanzado, avanzado
Paktakawsay: Pleno
Paykuna/ Paygunas: Ellos
Pichiyachiy: Reducir
Pitikta: Claves, corto, preciso
Punasuyu: Sierra
Puriri: Ciclo
Puyu: Gaseoso

R

Rasu: Sólido
Rikuna: Mirar/observar
Rimarishka/ Rimarinushka: Conversado, dialogado, puesta en común
Rina: Ir
Rin: Va
Riparasha: Arreglar, corregir
Ruku sacha: Selva virgen
Runallakta: Población
Rukusha chapi: Bosque primario
Ruku sachara wakaychishka kushni tiyan: Bosque primario almacena Co2

Ruraykuna: Acciones
Rupay: Caliente, mucho calor, quemar
Rupak: Lo que quema
Rurachiy: Aplicar

S

Sacha: Selva, muchas plantas, bosque
Sachara pakllashka: Deforestación
Samaysay: Respirar
Sakirina/ Sakirinun: Quedar, quedan
Samay: Aliento, gas
Sami: Variedad
Sikana: Subir
Sumaychay: Respetar

SH

Shinallatak/ Shinakllayra: Así mismo
Shinki kushniri: Evaporación de carbono
Shuk sami muyulla tarpushka: Mono cultivo
Shukllapay: Privada
Shutiyachishka/ killkachina: Escritura pública





K

Tantarishka: Reunido
 Tamiya: Lluvia
 Tamiya rundu: Lluvia con granizo
 Taripana: Investigar, buscar
 Tarpuna/ Turpuna: Agricultura
 Tarpuykunawan: Forestación
 Tarpunami kanchik/ Tarpunami anchi: Debemos sembrar
 Tiyak: Que hay
 Tukuy: Transformar
 Tukuylla: Pública
 Tukuy sami tarpushka (chakra): Poli cultivo
 Tukyashka: Desbordado, reventado
 Tulashkakunapi/ Tulashkakunabi: Lugar dañado, afectado por la fuerza de la naturaleza y del hombre
 Tuno: Diferente, diferentes tonos
 Tupana: Encontrar
 Tupanchi: Encontrarse
 Tupo: Medida
 Tupulla: Hay nomás
 Tupushkakuna: Medidas
 Turkey: Cambiar

W

Wachawakllichi: Degradación
 Wakayachiy: Conservación
 Wakllichi/ Wakllichuy/ wakllichi: Dañar
 Wakllichishka: Degradado
 Wakllichik kushni: Aire contaminado, mal olor, afecta la respiración
 Waklli kushnikuna/ kushniguna: Gases de efecto invernadero
 Waklli kushni samay: Efecto invernadero
 Wallik kushniguna/wayraguna: Gases malos
 Wakachiy: Conservar, cuidar
 Wakra mikuna kiwa: Pasto
 Waklli Samay: Gas de efecto invernadero (GEI)
 Wankurisha: Unido, integrar
 Wankurikawsay: Sociales
 Wanra: Adolescente, joven
 Wakra: Ganado
 Waywana: Amanzar, domar animales
 Wayrasamay: Oxígeno
 Wiwa: Animal

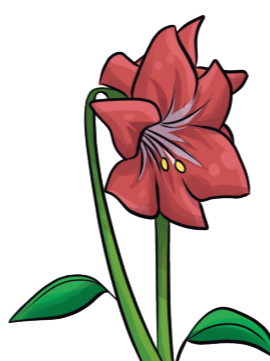
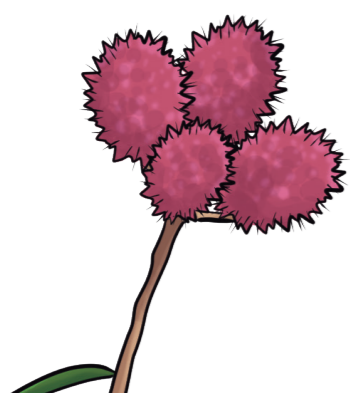
U

Uku/ Ukura: Adentro
 Unalla: Durante
 Urmachina: Derribar, botar
 Ushay: Poder, energía

K

Yakupata: Orilla
 Yaku muyurik: Ciclo del agua
 Yacharina: Adaptarse, acostumbrarse, enseñarse
 Yachay: Saber, conocimiento
 Yana kushni: Carbono
 Yanapanun: Ayudan
 Yapa: Demasiado, muy fuerte, mucho
 Yaparinka: Implementar, poner
 Yurak: Blanco
 Yurak kushni: Vapor, evaporación
 Yurara rupakchikpi: Quema de madera
 Yuyay: Pensamiento, idea

KILKASHKA





Kay Kamukuy Chirikunuy Turkarik nishka yachakuy yanapan tukuy ayllu llaktapi, llakta shinallata mamallaktapi riksinkapak yuyayta hamutaripak Chirikunuy Turkarik, Sachakuna, yurakuchumanta shinallata sachá wakllichimanta emisiones pishiyachi rikuchin (REDD+).

Kaykuna kamuta edu comunicativos niskata yanapan hamutarikapak mamallaktapi, tukuy runakuna yuyakapak yallichinkak wakachinkak yurakuna mana kuchusha pishiyachina



Ambiente_Ec
AgriculturaEcuador
Pnud Ecuador
PROAmazoniaEC



Ambiente_Ec
AgriculturaEcuador
Pnud Ecuador
PROAmazoniaEC

Ministerio del Ambiente, Agua y Transición Ecológica
Ministerio de Agricultura y Ganadería



República
del Ecuador



Gobierno
del Encuentro

Juntos
lo logramos